

INSTRUKCJA
OBSŁUGI

A-dec 551

INSTRUMENTY ASYSTY



 a dec[®]

Prawo autorskie

© 2020 A-dec Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Firma A-dec Inc. nie udziela żadnej gwarancji w odniesieniu do tych materiałów, w tym między innymi żadnej dorozumianej gwarancji przydatności handlowej lub do jakiegokolwiek określonego celu. Firma A-dec Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy zawarte w tym dokumencie ani za szkody będące ich następstwem lub inne, związane z dostarczeniem, właściwościami bądź wykorzystaniem tych materiałów. Informacje zawarte w tej publikacji mogą ulegać zmianom bez powiadomienia. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek problemów związanych z tym dokumentem należy zgłosić je do nas na piśmie. Firma A-dec Inc. nie gwarantuje, że niniejszy dokument nie zawiera błędów.

Zabrania się kopiowania, powielania, zmieniania, przesyłania w jakiegokolwiek postaci, jakimikolwiek środkami elektronicznymi bądź mechanicznymi, co obejmuje fotokopiowanie, nagrywanie, przechowywanie w jakimkolwiek systemie przechowywania i odtwarzania, jakiegokolwiek części tego dokumentu bez uprzedniej pisemnej zgody firmy A-dec Inc.

Znaki towarowe i dodatkowe prawa własności intelektualnej

A-dec, logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius i reliablecreativesolutions są znakami towarowymi firmy A-dec Inc. zastrzeżonymi w USA i w innych krajach. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 i EasyFlex są również znakami towarowymi firmy A-dec Inc. Zabrania się powielania i kopiowania znaków towarowych oraz nazw handlowych zawartych w tym dokumencie, a także wykorzystywania ich w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody właściciela znaku towarowego.

Niektóre symbole i ikony znajdujące się na panelu sterowania są własnością firmy A-dec Inc. Jakiegokolwiek użycie tych symboli, w części lub w całości, bez pisemnej zgody firmy A-dec Inc. jest surowo zabronione.

Informacja o zgodności z przepisami i gwarancja

Informacja o zgodności z przepisami i gwarancja firmy A-dec znajduje się w dokumencie *Informacja o zgodności z przepisami, specyfikacje i gwarancja* (nr części 86.0221.18), który jest dostępny w Centrum zasobów na stronie www.a-dec.com.

Serwis produktu

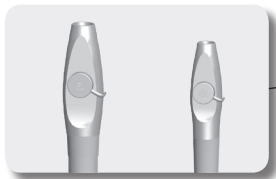
Z usług serwisowych można skorzystać za pośrednictwem lokalnego autoryzowanego dystrybutora firmy A-dec. Aby uzyskać informacje dotyczące serwisu lub znaleźć autoryzowanego sprzedawcę, należy odwiedzić witrynę internetową www.a-dec.com lub skontaktować się z firmą A-dec pod numerem 1 800 547 1883 w USA i Kanadzie lub 1 503 538 7478 na całym świecie.

Modele i wersje produktu ujęte w niniejszym dokumencie

Model	Wersja	Opis
551	A	Instrumenty asysty

Spis treści

Ssak (HVE)/
ślinociąg.....3, 7



Regulacja uchwytu4



Sitko6



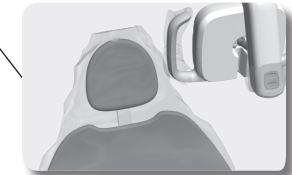
Panel sterowania.....2



Dmuchałka.....3



Osłony barierowe.....5



Obsługa i regulacja	2
Czyszczenie i konserwacja.....	5
Parametry.....	12

Obsługa i regulacja

Włączanie/wyłączanie zasilania elektrycznego, w wodę i powietrze



Fotele z konsolami i blokami spluwaczki

W przypadku fotela z dołączoną konsolą należy nacisnąć włącznik unitu, aby włączyć zasilanie, dopływ wody lub powietrza. Włącznik unitu znajduje się zazwyczaj na konsolce, ale może też znajdować się na bloku spluwaczki lub skrzynce przyłączeniowej w przypadku foteli bez konsoly.

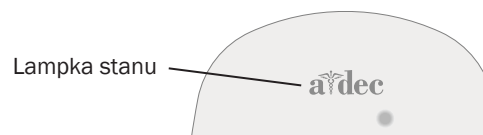
W przypadku braku zasilania systemu należy sprawdzić, czy wciśnięto przycisk zasilania na fotelu. Przycisk ten musi być ustawiony w pozycji włączonej, aby możliwe było sterowanie zasilaniem systemu za pomocą włącznika unitu.

Kiedy należy wyłączać zasilanie

Aby oszczędzać energię i ograniczyć ryzyko wypływu powietrza, należy wyłączać zasilanie za pomocą przycisku zasilania na koniec dnia oraz przed każdym dłuższym okresem, gdy system nie będzie używany.

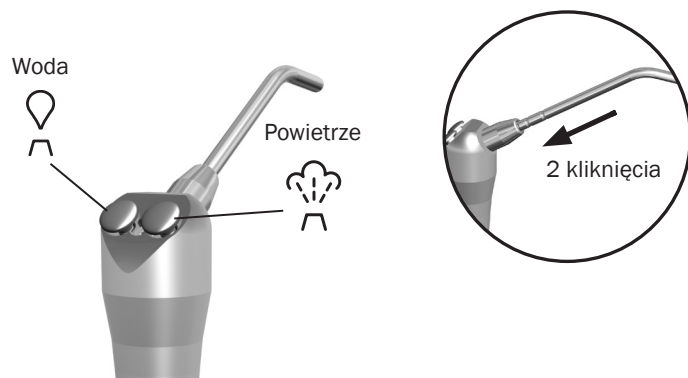
Panele sterowania i lampka stanu

Logo A-dec na panelu sterowania asysty zapala się, gdy system jest włączony i gotowy do użycia. Jeśli lampka stanu miga, może wskazywać na obecność jakiegoś przedmiotu pod fotelem. Ten przedmiot należy wyjąć, aby wznowić normalną pracę fotela.



WAŻNE Na ilustracji widoczny jest standardowy panel sterowania. Informacje o innych panelach sterowania – patrz Instrukcja obsługi konsoly.

Obsługa dmuchawki nadającej się do sterylizacji w autoklawie

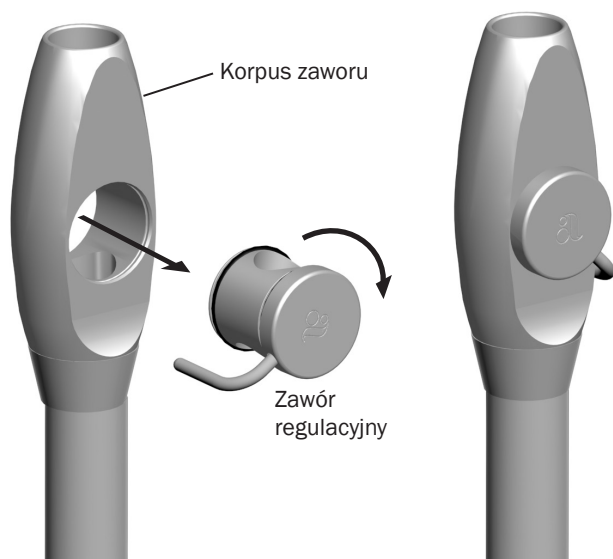


Aby zainstalować końcówkę dmuchawki A-dec, należy ją wpychać, aż do wyczucia podwójnego kliknięcia. W celu uruchomienia strumienia powietrza/wody nacisnąć oba przyciski jednocześnie.



WAŻNE Szczegółowe informacje na temat korzystania z dmuchawki i konserwacji zawiera Instrukcja obsługi dmuchawek A-dec.

Dostosowanie ssaka (HVE)/ślinociągu A-dec do obsługi lewą/prawą ręką

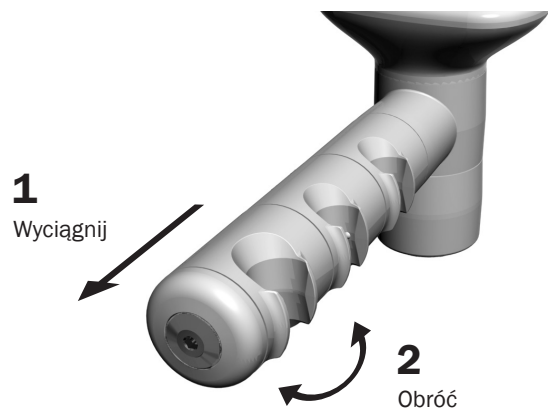


Aby przystosować standardowy ssak (ang. high-volume evacuator, HVE) i ślinociąg do obsługi lewą ręką, wypchnij zawór regulacyjny z korpusu zaworu, obróć zawór regulacyjny o 180° i wepchnij go z powrotem na miejsce.



UWAGA Umieść zawór ponownie po tej samej stronie korpusu zaworu. W przeciwnym razie ssak (HVE) lub ślinociąg nie będzie działał poprawnie.

Ustawienie uchwyty na końcówki

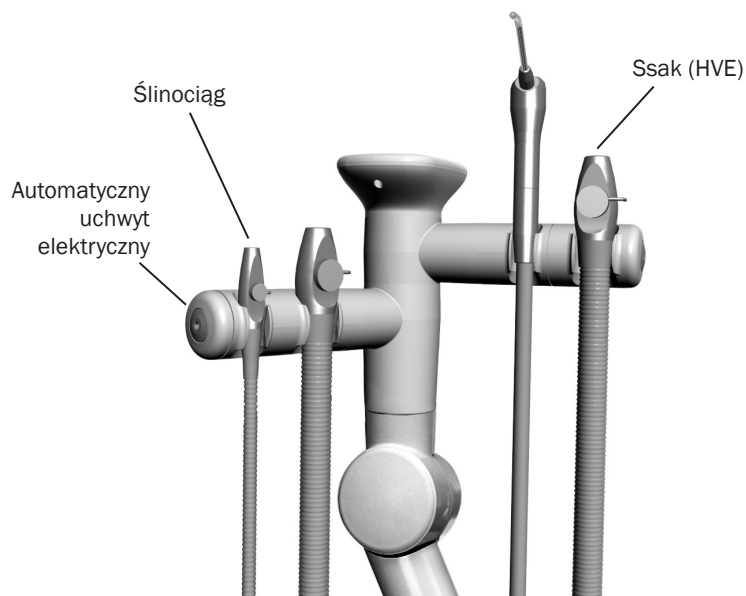


WAŻNE Przed obroceniem uchwyty należy najpierw odciągnąć go od uchwyty sąsiadującego. W przeciwnym wypadku może nastąpić uszkodzenie mechanizmu.

Uchwyty na instrumenty można regulować niezależnie lub w zespole (po stronie lekarza i po stronie asysty).

1. Odciągnij uchwyty lub uchwyty od panelu sterowania/uchwyty.
2. Obróć aż do uzyskania żadanego ustawienia i zwolnij.

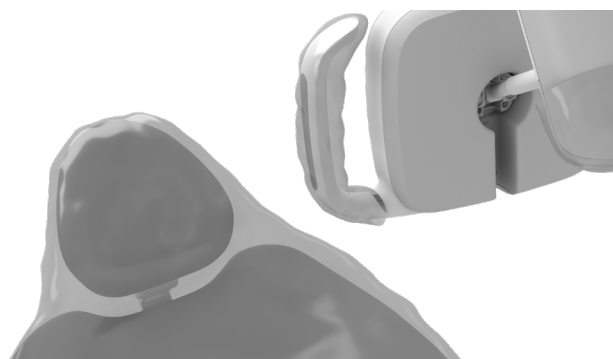
Automatyczne uchwyty elektryczne



Jeżeli unit posiada system próżniowy umieszczony z boku fotela i automatyczne uchwyty elektryczne, należy zdjąć ssak (HVE) lub ślinociąg z uchwyty i otworzyć zawór, aby włączyć ssanie. Aby wyłączyć ssanie, należy włożyć instrument z powrotem do uchwyty.

Czyszczenie i konserwacja

Osłony barierowe



UWAGA Informacje dotyczące prawidłowego użycia i utylizacji osłon barierowych znajdują się w instrukcjach dostarczonych przez producenta osłon barierowych.

Firma A-dec zaleca stosowanie osłon barierowych na wszystkich używanych powierzchniach dotyku i transferowych. Powierzchnie dotykowe to obszary mające styczność z dłońmi i mogące stać się punktami przenoszenia zakażeń podczas zabiegów dentystycznych. Powierzchnie transferowe to obszary, które wchodzi w kontakt z instrumentami i innymi przedmiotami.

Osłony barierowe w USA muszą być produkowane zgodnie z zasadami bieżącej dobrej praktyki wytwarzania (ang. Current Good Manufacturing Practice, CGMP) określonymi przez Amerykańską Agencję ds. Żywności i Leków (U. S. Food and Drug Administration, USFDA). Poza USA należy zapoznać się z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi urządzeń medycznych.



WAŻNE Zalecenia dotyczące czyszczenia i dezynfekcji chemicznej powierzchni dotykowych i transferowych (w przypadku niemożności stosowania ochrony barierowej lub naruszenia bariery) można znaleźć w dokumencie *Zalecenia dotyczące dezynfekcji urządzeń firmy A-dec* (nr części 85.0696.18).

Konserwacja linii wodnych



Firma A-dec zaleca przeprowadzanie dezynfekcji szokowej linii wodnych unitu dentystycznego przed pierwszym użyciem systemu.

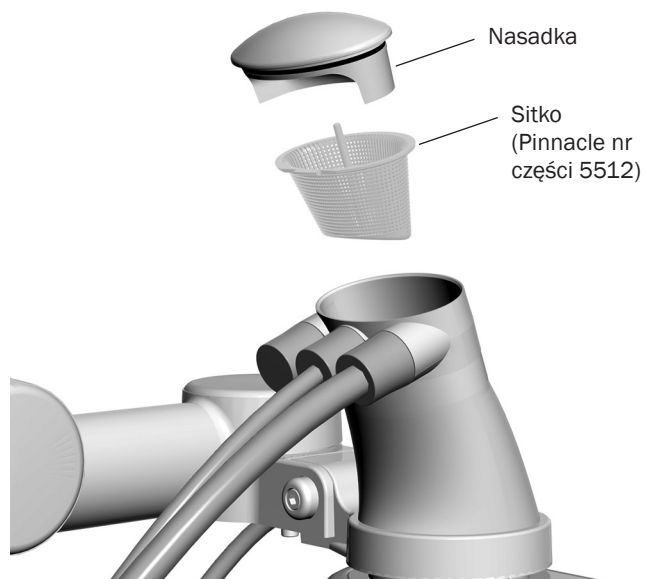
W przypadku bieżącej konserwacji linii wodnej firma A-dec zaleca protokół trzyczęściowy: ciągłe stosowanie tabletek do uzdatniania wody A-dec ICX®, regularne monitorowanie jakości wody unitu dentystycznego i dezynfekcja szokowa.



WAŻNE Szczegółowe informacje na temat utrzymywania dobrej jakości wody w unicie – patrz instrukcja użycia dostarczona z tabletkami ICX oraz zamkniętą butelką na wodę:

A-dec ICXnr części 86.0613.00
System zamkniętego obiegu wody A-dec..... nr części 86.0609.18
Zalecenia konserwacji linii wodnych..... nr części 85.0983.18

Konserwacja Sitko



Sitko zapobiega przedostawaniu się odpadków stałych do centralnego systemu próżniowego. Aby zapewnić właściwe odsysanie z centralnego systemu próżniowego i utrzymać odpowiednią higienę gabinetu, należy wyrzucać i wymieniać sitko co najmniej dwa razy w tygodniu.



WSKAZÓWKA Aby uzyskać sitka na wymianę, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy A-dec i zamówić produkt Pinnacle, nr części 5512.



NIEBEZPIECZEŃSTWO Możliwa obecność odpadów zakaźnych. Aby uniknąć przeniesienia zakażeń, należy stosować środki kontroli higieny.

Aby wymienić sitko:

1. Wyłącz układ próżniowy lub otwórz zawór regulacyjny ssaka (HVE).
2. Zdejmij nasadkę sitka.



PRZESTROGA Nie należy wyrzucać sitka do słuwalki. Może to doprowadzić do zatkania odpływu grawitacyjnego.

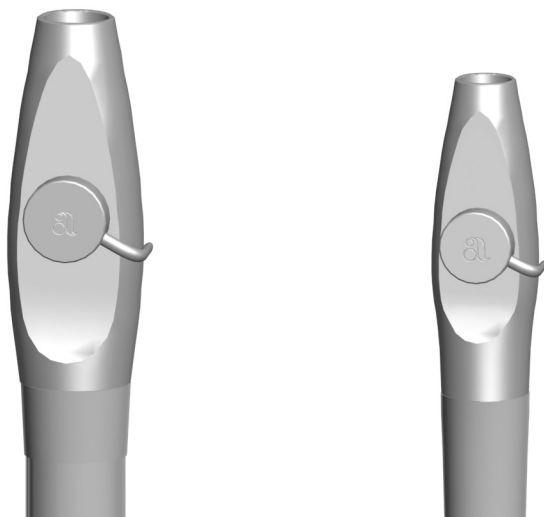
3. Zdejmij sitko i usuń zgodnie z miejscowymi przepisami.



UWAGA Podczas wymiany nasadki sitka należy upewnić się, że wyprofilowane wycięcie jest skierowane w stronę przewodów (jak pokazano powyżej), aby uniknąć odcięcia układu próżniowego.

4. Umieść nowe sitko i wymień nasadkę.

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu A-dec



UWAGA Przewody próżniowe należy przepłukiwać na koniec każdego dnia albo częściej – zgodnie z protokołami obowiązującymi w placówce.

W przypadku stosowania osłon barierowych do ochrony korpusu głównego ssaka (HVE) i ślinociągu należy zmieniać folię barierową po każdym pacjencie. Instrumenty te należy czyścić i dezynfekować na zakończenie każdego dnia lub po każdej wizycie pacjenta, jeżeli folia barierowa została naruszona. Jeżeli folia barierowa nie jest używana, a także w przypadku zabiegów chirurgii stomatologicznej, należy zawsze czyścić i dezynfekować te instrumenty po każdej wizycie pacjenta.

Czyszczenie i dezynfekcja

Aby wyczyścić i zdezynfekować zespół korpusu zaworu ssaka (HVE) i ślinociągu bez odłączania go od systemu próżniowego:



PRZESTROGA Zespół korpusu ssaka zaworu należy wyczyścić najszybciej, jak to możliwe, po zakończeniu leczenia każdego pacjenta. Nie dopuszczać do zaschnięcia krwi ani zanieczyszczeń na narzędziach. Jeśli natychmiastowe czyszczenie jest niemożliwe, wówczas zespół korpusu zaworu należy utrzymywać wilgotny.



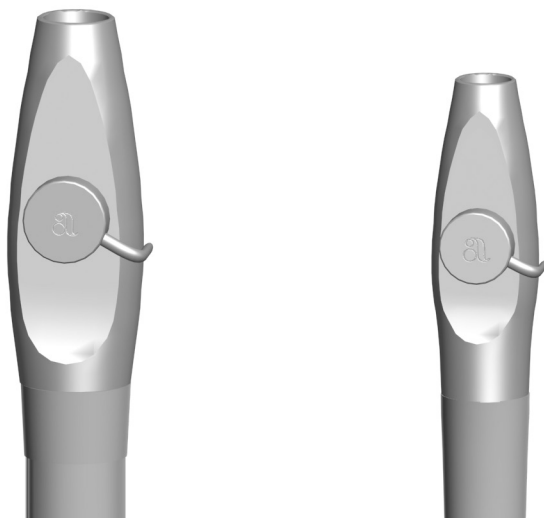
UWAGA Konieczne jest stosowanie środka do dezynfekcji klasy szpitalnej zarejestrowanego przez EPA o działaniu prątkobójczym z jedną z następujących mieszanin: wysoko rozcieńczony preparat fenolowy na bazie wody lub czwartorzędowy związek amonowy z mniej niż 25% izopropanolu.



UWAGA Jeśli używany jest roztwór w aerozolu, należy rozpylać go na miękką, nisko strzępiącą się ściereczkę, którą należy nakładać roztwór na zespół korpusu zaworu.

1. Odłącz końcówkę ssącą od zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE) lub ślinociągu. Wyrzucić jednorazowe końcówki ssące.

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu *(ciąg dalszy)*



2. Wyczyść zespół korpusu zaworu, aby usunąć widoczne zanieczyszczenia przy użyciu ściereczki ze środkiem do dezynfekcji albo roztworu środka do dezynfekcji w aerozolu. Utrzymuj zespół korpusu zaworu zwilżony przez czas kontaktu zalecany przez producenta. W razie potrzeby powtarzaj czynności do momentu usunięcia widocznych zanieczyszczeń z zespołu korpusu zaworu.
3. Zdezynfekuj zespół korpusu zaworu, używając nowej ściereczki ze środkiem do dezynfekcji albo roztworu środka do dezynfekcji w aerozolu. Utrzymuj zespół korpusu zaworu zwilżony przez czas kontaktu zalecany przez producenta.
4. Pozostaw zespół korpusu zaworu do wyschnięcia na powietrzu.
5. Kilkakrotnie poruszaj zaworami ssaka (HVE) i ślinociągu, aby sprawdzić, czy obracają się płynnie.



UWAGA Zespoły korpusu zaworu A-dec są odporne na wysoką temperaturę podczas sterylizacji. Użytkownicy mogą je sterylizować według własnego uznania.

Okresowa konserwacja i sterylizacja

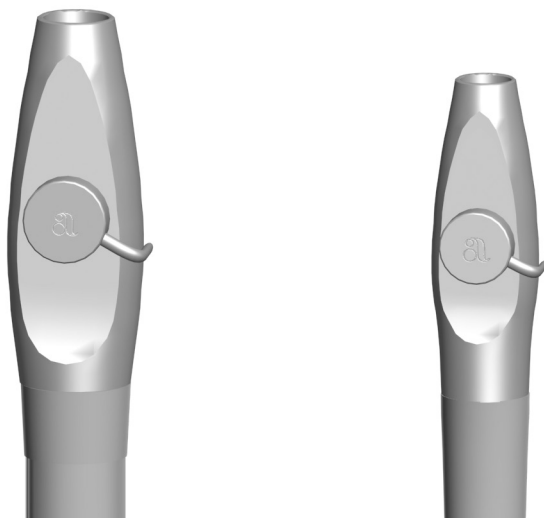
Aby przeprowadzić okresową konserwację i sterylizację ssaka (HVE) i ślinociągu po odłączeniu od systemu próżniowego (częstość zależy od użytkownika):



PRZESTROGA Zespół korpusu ssaka zaworu należy wyczyścić najszybciej, jak to możliwe, po zakończeniu leczenia każdego pacjenta. Nie dopuszczać do zaschnięcia krwi ani zanieczyszczeń na narzędziach. Jeśli natychmiastowe czyszczenie jest niemożliwe, wówczas zespół korpusu zaworu należy utrzymywać wilgotny.

1. Zdejmij zespół korpusu zaworu z przewodu próżniowego, odciągając go od przewodu przy jego końcówce.
2. Rozmontuj korpus zaworu, wypychając zawór regulacyjny z korpusu zaworu.
3. Wyczyść elementy korpusu zaworu, używając miękkiej, strzępiącej się w niewielkim stopniu ściereczki.

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu (ciąg dalszy)



4. Przygotuj ciepły (32–43°C [90–110°F]) roztwór detergentu (detergent enzymatyczny o pH obojętnym lub alkaliczny detergent nieenzymatyczny), postępując zgodnie z zaleceniami przez producenta.
5. Namaczaj zanieczyszczone elementy korpusu zaworu w przygotowanym roztworze detergentu przez co najmniej minutę.
6. Zdejmij i sprawdź uszczelki O-ring. W przypadku uszkodzeń wyrzuć uszkodzone i wymień na nowe.
7. Szczoteczką o miękkim, nylonowym włosiu (albo równoważną) wyszoruj:
 - odsłonięte powierzchnie elementów korpusu zaworu i uszczelki O-ring, utrzymując je w zanurzeniu, przez co najmniej 30 sekund lub do czasu usunięcia wszystkich widocznych zanieczyszczeń;
 - wewnętrzne światło korpusu zaworu co najmniej trzy razy (ze środka na zewnątrz), usuwając jakiegokolwiek widoczne zanieczyszczenia z włosia szczotki.
8. Płucz wyczyszczone elementy korpusu zaworu pod bieżącą ciepłą wodą (32–43°C [90–110°F]) pitną przez co najmniej 30 sekund.
9. Pozostaw elementy korpusu zaworu do wyschnięcia na powietrzu.
10. Wysterylizuj elementy korpusu zaworu zgodnie z następującymi wskazówkami:
 - Sterylizatory z dynamicznym usuwaniem powietrza: 4 minuty w temperaturze 132–135°C (270–275°F)
 - Sterylizatory grawitacyjne: 30 minut w temperaturze 121–123°C (250–254°F)
11. Przed wyjęciem wsadu ze sterylizatora odczekaj 30 minut, aby umożliwić wysuszenie wsadu. Przed wykonaniem dalszych czynności upewnij się, że elementy korpusu zaworu są całkowicie suche.



PRZESTROGA Do smarowania uszczelki O-ring instrumentów A-dec należy używać wyłącznie smaru silikonowego. Produkty naftowe spowodują nieodwracalne uszkodzenia uszczelki O-ring.

12. Przed użyciem nasmaruj uszczelki O-ring smarem silikonowym A-dec i ponownie zamontuj korpus zaworu.

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu *(ciąg dalszy)*

13. Załóż zespół korpusu zaworu na końcówkę przewodu.
14. Kilkakrotnie poruszaj zaworami regulacyjnymi ssaka (HVE) i ślinociągu, aby sprawdzić, czy obracają się płynnie.

Końcówki ssaka (HVE)/ślinociągu



UWAGA Dobierz końcówki dopasowane do otworów ssaka (HVE) i ślinociągu. Dane techniczne można znaleźć w rozdziale „Połączenia końcówek ssaka (HVE) i ślinociągu A-dec” na stronie 12.

Końcówki jednorazowe

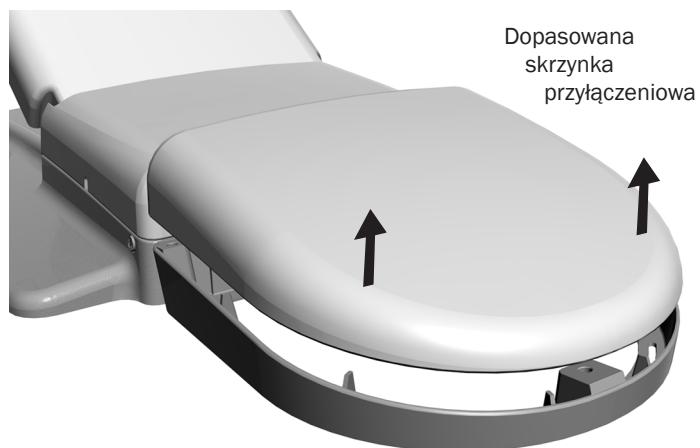


PRZESTROGA Jednorazowe końcówki ssaka (HVE) i ślinociągu nie nadają się do sterylizacji i nie należy używać ich ponownie.



Po każdym użyciu należy wymienić jednorazowe końcówki ssaka i ślinociągu.

Dostęp do mediów



PRZESTROGA Podczas zdejmowania i zakładania pokrywy należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić okablowania ani przewodów. Po założeniu osłony sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowana.

Przyłącza mediów konsoly znajdują w dopasowanej skrzynce przyłączeniowej pod fotelem i zazwyczaj obejmują gniazdo elektryczne, jak również złącza do powietrza, wody i zawory odprowadzające. Aby mieć do nich dostęp, należy podnieść i zdjąć pokrywę skrzynki przyłączeniowej. Informacje o konserwacji można uzyskać od lokalnego autoryzowanego dealera firmy A-dec.

Parametry



Połączenia końcówek ssaka (HVE) i ślinociągu A-dec

Standardowy otwór ssaka (HVE) 11 mm:	Otwór o średnicy 11 mm (0,433 cala) <i>(do standardowych końcówek ssaka (HVE))</i>
Duży otwór ssaka (HVE) 15 mm:	Otwór o średnicy 15 mm (0,591 cala) <i>(do dużych końcówek ssaka (HVE))</i>
Standardowy otwór ślinociągu 6 mm:	Otwór o średnicy 6 mm (0,236 cala) <i>(do standardowych końcówek ślinociągu)</i>



UWAGA Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedniego powiadomienia. Wymagania mogą być różne w zależności od lokalizacji. Więcej informacji można uzyskać od autoryzowanego przedstawiciela firmy A-dec.

Sitko i filtr

Maksymalny rozmiar oczek: 1,194 mm (0,047 cala) \cong 1200 μ m



WAŻNE Specyfikacje elektryczne, identyfikację symboli oraz inne informacje wymagane przepisami można znaleźć w dokumencie *Informacja o zgodności z przepisami, dane techniczne oraz gwarancja* (nr części 86.0221.18) dostępnym w Centrum zasobów pod adresem www.a-dec.com.



Siedziba firmy A-dec

2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
USA

Tel.: 1 800 547 1883 w USA i Kanadzie
Tel.: 1.503.538.7478 spoza USA i Kanady
www.a-dec.com

A-dec Australia

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel.: 1.800.225.010 na obszarze Australii
Tel.: +61.(0).2.8332.4000 spoza Australii

A-dec Chiny

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, China 311100
Tel.: 400.600.5434 w Chinach
Tel.: +86.571.89026088 spoza Chin

A-dec Wielka Brytania

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Anglia
Tel.: 0800.ADEC.UK (2332.85) na obszarze Wielkiej Brytanii
Tel.: +44.(0).24.7635.0901 spoza Wielkiej Brytanii



86.0603.18 Rev J
Data wydania 25.09.2020 r.
Prawa autorskie 2020 A-dec Inc.
Wszelkie prawa zastrzeżone.

IFUnecov1